

Achtung/ Attention/ Waarschuwing/ Precaución/ Attenzione/ Försiktig/ Muistutus!/ Forsigtig/ Предостережение

DEUTSCH

Bitte fügen Sie die folgende Beschreibung in den Abschnitt „Anschließen an einen Fernseher mit SCART-Eingang“ auf Seite 14 der Bedienungsanleitung ein.

Schließen Sie den AV- und den VIDEO-Stecker nicht gleichzeitig an, wenn Sie das FBAS-Signal als Videosignal auswählen, d.h. den Videosignalwahlschalter auf der Rückseite entsprechend der untenstehenden Darstellung (COMP.) stellen. Wenn Sie beide Stecker anschließen, entstehen möglicherweise Bildstörungen.

FRANÇAIS

Veillez ajouter la description suivante à la sous-section intitulée “Pour raccorder un téléviseur avec connecteur SCART” à la page 14 du mode d’emploi.

Ne branchez pas simultanément le connecteur AV et le connecteur Vidéo lors du réglage de la sélection du signal vidéo sur le signal composite, c’est-à-dire lors du réglage des sélecteurs du signal vidéo sur le panneau arrière, comme indiqué ci-dessous. En effet, si vous avez branché ces deux connecteurs, l’image risque d’être déformée.

NEDERLANDS

Voeg de volgende beschrijving toe aan de subparagraaf met de naam “Aansluiten op een televisie met een SCART verbinding”. Deze subparagraaf staat op pagina 14 van de handleiding.

Zorg dat er niets tegelijkertijd op het AV-contact en het VIDEO-contact is aangesloten als u de keuzeschakelaar voor het videosignaal instelt in de stand voor een samengesteld signaal (composite signal), d.w.z. als u de keuzeschakelaar voor het videosignaal op het achterpaneel zoals in de onderstaande illustratie instelt. Als u toch op beide contacten tegelijk een stekker aansluit, kan het zijn dat het beeld vervormd wordt weergegeven.

ESPAÑOL

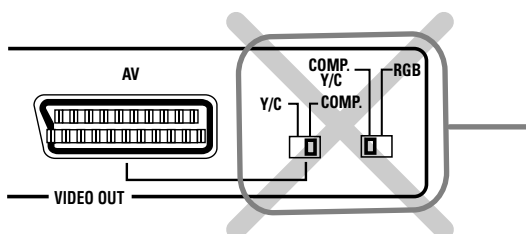
Por favor añadir la siguiente descripción a la subsección “Conexión a un televisor con conector SCART”. Para conectar a un televisor con el conector SCART en la página 14 del manual de instrucciones.

No conecte el conector de AV y el conector de VÍDEO simultáneamente al ajustar la selección de la señal de vídeo a la señal compuesta, es decir, ajuste de los selectores de señal de vídeo en el panel trasero tal como se indica más abajo. Si conecta ambos, la imagen puede quedar distorsionada.

ITALIANO

Inserire la seguente descrizione al paragrafo “Per il collegamento ad un televisore con il connettore SCART” a pagina 14 del manuale d’istruzioni.

Non collegare simultaneamente il connettore AV e il connettore VIDEO quando s’imposta la selezione del segnale video sul segnale composito (vale a dire, impostare i selettori del segnale video sul pannello posteriore come indicato qui sotto). Collegandoli entrambi, l’immagine potrebbe risultare distorta.



SVENSKA

Lägg in beskrivningen nedan i underavsnittet “Att ansluta till en TV med SCART-kontakten” på sidan 14 i bruksanvisningen. Anslut inte både AV-kontakten och VIDEO-kontakten samtidigt när videosignalen ställs till den sammansatta signalen, d.v.s. ställer videosignalväljarna på den bakre panelen som nedan. Om du ansluter bägge kan bilden komma att bli förvrängd.

SUOMI

Seuraava kuvaus lisätään ohjekirjan sivulla 14 olevaan alaosaan “TV-liitäntä SCART-liittimen avulla”. AV- ja VIDEO-liitäntä ei saa kytkeä samanaikaisesti asetettaessa videosignaalin valinta täydelliselle signaalille, ts. asetettaessa takapaneelissa olevat videosignaalin valitsimet alta näkyvällä tavalla. Jos molemmat kytketään, kuva voi vääristyä.

DANSK

Nedenstående beskrivelse bedes tilføjet afsnittet “Tilslutning til et TV-apparat med en SCART-forbindelse” på side 14 i brugsanvisningen.

AV-stikket og VIDEO-stikket må ikke tilsluttes samtidigt når videosignalet indstilles til fuldstændigt billedsignal, dvs. ved indstilling af videosignalvælgerne på bagpanelet som nedenfor beskrevet. Hvis begge tilsluttes, bliver billedet muligvis forvrænget.

РУССКИЙ

Просим добавить следующее описание к подразделу “Подключение к телевизору с разъемом SCART” на странице 14 инструкции о порядке работы. Не подключайте одновременно разъем AV и разъем VIDEO при установке выбора видеосигнала на составной сигнал, т.е. при установке переключателей видеосигнала на задней панели, как указано ниже. Подключение обоих разъемов может привести к искажению изображения.

Videosignal-Wahlschalter
Selectores de señal de vídeo
Sélecteurs de signal vidéo
Videosignaal keuzeschakelaars
Selettori segnale video
Videosignalväljare
Videosignaalin valitsimet
Videosignalvælgere
Переключатель выбора видео сигнала